Porównanie tłumaczeń Dzieje 24:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	którzy trzeba było przed tobą być obecni i oskarżać jeśli coś oby mieli przeciw mnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jacyś Żydzi z Azji,* którzy powinni tu być przed tobą i oskarżać,** jeżeli mają coś przeciwko mnie.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Niektórzy zaś z Azji Judejczycy, którzy trzeba było przed tobą (by) być obecni i oskarżać*, jeśli coś mieliby przeciw mnie [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	którzy trzeba było przed tobą być obecni i oskarżać jeśli coś oby mieli przeciw mnie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	jacyś Żydzi z Azji. To oni powinni tu być przed tobą i wysuwać oskarżenia, jeżeli mają coś przeciwko mnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oni powinni tu stanąć przed tobą i oskarżać, jeżeli mają coś przeciwko mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którzy też tu mieli stanąć przed tobą i skarżyć, jeźliby co mieli przeciwko mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A niektórzy Żydowie z Azyjej, którzy tu mieli stanąć przed tobą i skarżyć, jeśliby co mieli przeciwko mnie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	niektórzy Żydzi z Azji; oni powinni stanąć przed tobą i wnieść skargę, jeśli mają coś przeciwko mnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pewni Żydzi z Azji, którzy powinni by tu być przed tobą i oskarżać, jeżeli mają coś przeciwko mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	niektórzy Żydzi z Azji. Oni to powinni stanąć przed tobą i wnieść skargę, jeśli mają coś przeciwko mnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Było tam natomiast kilku Żydów z Azji i to oni powinni stanąć przed tobą, aby mnie oskarżyć, jeśli mają coś przeciwko mnie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	pewni Żydzi z Azji. To oni powinni stanąć tu przed tobą i złożyć skargę, jeśli coś mają do mnie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	zobaczyli mnie Żydzi z prowincji azjatyckiej; to oni powinni by stawić się przed tobą i oskarżyć mnie, jeśliby mieli jakieś zarzuty.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Albo tu obecni niechaj powiedzą, jakiego przestępstwa

[1)] <x>510 21:27</x>
[2)] <x>510 23:30</x>
[3)] "którzy (...) być obecni i oskarżać" - składniej: "by byli obecni i oskarżali".

	literacki		dopatrzyli się u mnie, gdy stanąłem przed sanhedrynem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Деяким же юдеям з Азії належало б перед тобою стати і говорити, коли мають щось проти мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ci, co mieli stanąć przed tobą i oskarżać, jeśli coś mają przeciw mnie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz niektórzy Żydzi z prowincji Azja - to oni powinni stać tu przed tobą i stawiać zarzuty, jeśli cokolwiek przeciwko mnie mają!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	którzy powinni być obecni przed tobą i mnie oskarżać, jeśliby mieli coś przeciwko mnie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Byli tam obecni Żydzi z prowincji Azja i to oni, jako świadkowie, powinni tu być i przedstawiać rzekome oskarżenia.